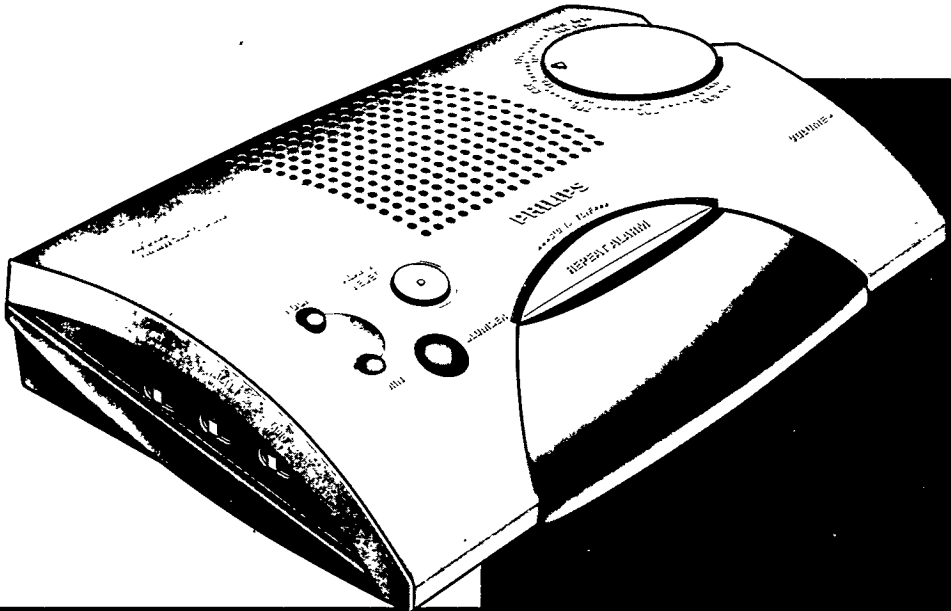


# PHILIPS

AJ 3150 Clock Radio



## **(E) España**

**Declaración de conformidad con normas**  
El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Beijing Philips Audio/Video Corporation.**

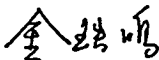
declara, bajo su propia responsabilidad, que el equipo:

**Radio reloj**  
fabricado por: **Beijing Philips A/V Corp.**  
en: **People's Republic of China**  
marca: **Philips**  
modelo: **AJ 3150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Beijing** 01-08-1994

Firma:

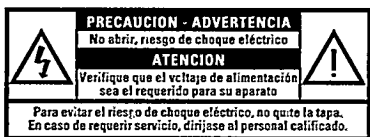


Nombre: **Jin Tieming**  
Cargo: **Quality Manager**

## **(MEX) Mexico**

**NOM**

Garantía.....Página 34



Es

necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

## **(BR) Brasil**

Garantía.....Página 34

## **(AUS) Australia**

Guarantee.....Page 35

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee.....Page 35

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer**

Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **(GB) English**

page 4

English

## **(F) Français**

page 7

Français

## **(E) Español**

página 10

Español

## **(D) Deutsch**

Seite 13

Deutsch

## **(NL) Nederlands**

pagina 16

Nederlands

## **(I) Italiano**

pagina 19

Italiano

## **(P) Português**

página 22

Português

## **(DK) Dansk**

side 25

Dansk

## **(S) Svenska**

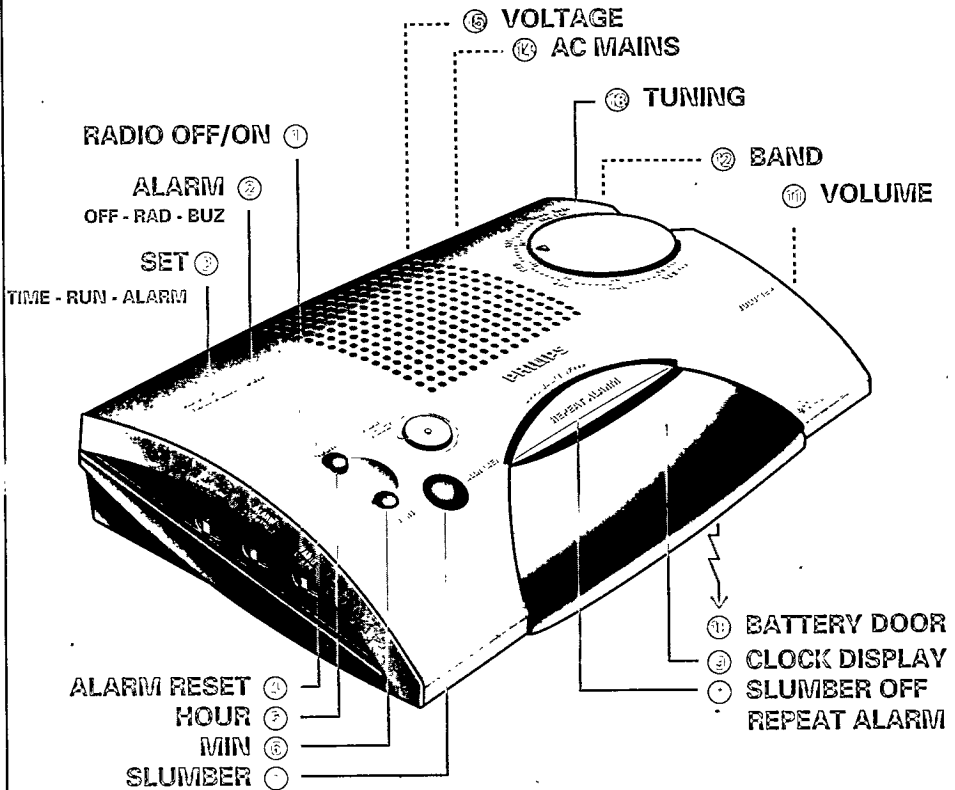
sida 28

Svenska

## **(FIN) Suomi**

sivu 31

Suomi



# Mise en service Radio/Horloge

## REPÉRAGE DES TOUCHES

- ① Touche **RADIO** - allumer/éteindre la radio
- ② Commutateur **ALARM**:
  - **RAD** - réveil par la radio
  - **BUZ** - réveil par le ronfleur
  - **OFF** - hors circuit réveil
- ③ Commutateur **TIME SET**:
  - **TIME** - réglage de l'heure
  - **RUN** - position normale
  - **ALARM** - réglage de l'heure de réveil
- ④ Touche **ALARM RESET**
- ⑤ Touche **HOURL** - réglage de l'heure
- ⑥ Touche **MINUTE** - réglage des minutes
- ⑦ **SLUMBER** - Arrêt programmé/ choix de l'heure d'arrêt
- ⑧ Touche **BUZZER OFF / REPEAT ALARM**:
  - Arrêt temporaire du réveil
  - Interruption de la fonction de arrêt programmé
- ⑨ **Affichage de l'heure** avec indication **ALARM** et témoin PM (pas sur tous les modèles)
- ⑩ **Couvercle du compartiment à piles**
- ⑪ **VOLUME** - réglage de l'intensité sonore
- ⑫ **BAND** - réglage de fréquence
- ⑬ **TUNING** - recherche de l'émetteur
- ⑭ **AC MAINS** - branchement du cordon secteur
- ⑮ Sélecteur de tension **VOLTAGE** (pas sur tous les modèles)

## BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.
- Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension voltage, placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.
- Dès que l'appareil est branché sur le secteur, les chiffres de l'afficheur clignotent. A vous, à ce moment-là, de le mettre à l'heure.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

## RADIO

### ALLUMER LA RADIO

- Mettez le commutateur RADIO ① en position ON (allumé).
- Sélectionnez la gamme d'ondes avec le bouton BAND ⑫.
- Sélectionnez la station avec le bouton TUNING ⑬.
- Réglez le niveau sonore avec la commande de VOLUME ⑪.

F

### ETEINDRE LA RADIO

Mettez le commutateur RADIO ① en position OFF (éteint).

### Antennes

- L'antenne AM est intégrée à l'appareil. Pour une meilleure réception, il est parfois nécessaire de déplacer légèrement le radio-réveil.
- Un fil d'antenne est prévu à l'arrière du radio-réveil pour la réception FM. Ce fil doit être tiré et orienté, si nécessaire, pour que la réception soit correcte.

## HORLOGE

### affichage

L'heure donnée par l'horloge apparaît sur l'afficheur. En mode 12 heures, le témoin PM s'allume (allumé = PM, éteint = AM). L'indication ALARM s'allume lorsque vous activez la fonction réveil.

### Réglage de l'heure

- Mettez le commutateur TIME SET ③ sur TIME.
- Mettez le réveil à l'heure à l'aide des touches MIN ⑥ et HOUR ⑤.
- Mettez le commutateur TIME SET ③ sur RUN.



8 59

# Réveil

## L'HEURE DE RÉVEIL

L'heure de réveil correspond à celle à laquelle vous souhaitez être réveillé.

- Mettez le commutateur TIME SET ③ sur ALARM.
- Mettez le réveil à l'heure à l'aide des touches MIN ⑥ et HOUR ⑤.
- Mettez le commutateur TIME SET ③ sur RUN.

F

## MARCHE

Vous disposez de deux options pour le réveil :

### Réveil par la radio

- Rassurez-vous que le volume de la radio est assez fort pour vous réveiller.
- Placez le commutateur ALARM ② sur RAD.
- A l'heure dite, la radio se met en marche pour vous réveiller.

### Réveil par le ronfleur

- Placez le commutateur ALARM ② sur BUZ.
- A l'heure dite, le ronfleur se déclenche pour vous réveiller.



9 0 0

## ARRÊT

Vous disposez de trois options pour éteindre le réveil :

### Arrêt temporaire du réveil

- Appuyez sur la touche ⑧ REPEAT ALARM pour arrêter momentanément le réveil.

En effet, ce dernier se remet en marche à l'issue d'une durée de neuf minutes. En réappuyant sur ⑧ REPEAT ALARM, vous réengagez le même processus. Au bout d'1 heure et 59 minutes, la fonction réveil se met en veille automatiquement pour reprendre le lendemain à l'heure donnée.

### 24 heures

- Appuyez sur la touche ④ ALARM RESET. vous mettez ainsi hors circuit le réveil correspondant pendant 24 heures. Les voyants de réveil restent allumés sur l'afficheur. Le signal de réveil se répètera toutes les 24 heures.

### Arrêt définitif du réveil

- Placez le commutateur ALARM ② sur OFF. L'indication ALARM disparaît de l'afficheur et la fonction réveil est neutralisée. Si vous souhaitez être réveillé le lendemain, il vous faudra régler à nouveau le commutateur de ALARM ② sur RAD ou BUZZ.

# Arrêt programmé

## ARRÊT PROGRAMMÉ

Ce radio-réveil est doté d'une fonction arrêt programmé intégrée ⑦. Elle vous permet d'écouter la radio et de vous endormir sans vous soucier d'éteindre l'appareil. Cela se fera automatiquement après 59 minutes.

## MISE EN MARCHÉ

Le temps d'écoute de la radio constitue la durée programmée. Cette durée est de 59 minutes. Pour mettre en marche la fonction arrêt programmé, procédez comme suit :

- Placez le commutateur TIME SET ③ sur RUN.
- Appuyez uniquement sur la touche SLUMBER ⑦. L'afficheur donne la durée de 59 minutes.



5 9

## INTERRUPTION

Il est possible d'éteindre l'appareil avant la fin de la durée programmée :

- Pour ce faire, appuyez sur la touche SLUMBER OFF/REPEAT ALARM ⑧.
- Lorsque le commutateur TIME SET ③ est réglé sur TIME ou ALARM, la fonction arrêt programmé ne fonctionne pas.
- La fonction arrêt programmé n'a aucun effet sur le réveil.

# Entretien

## COUPURE D'ÉLECTRICITÉ

- Lors d'une coupure d'électricité, l'appareil perd tous ses réglages.
- Dès que le courant revient, les chiffres clignotent sur l'afficheur. Il vous faut alors remettre le radio-réveil à l'heure.
- Vous pouvez placer une batterie de 9 volts dans le radio-réveil, qui prend le relais en cas de coupure de courant (pour l'horloge seulement). Aucun signe ne vous l'indique, car la batterie n'assure pas l'éclairage de l'afficheur. Dès que le courant revient, l'afficheur donne l'heure juste.
- Pour lever toute ambiguïté, sachez que le fonctionnement du réveil, de la radio et de l'afficheur n'est pas assuré par la batterie.
- Avant de placer la batterie, enfoncez la fiche dans la prise.
- Placez la batterie à l'emplacement prévu à cet effet sous le radio-réveil
- Remplacez la batterie une fois par an. Il est difficile de préciser sa durée de vie. En effet, cette dernière varie selon la fréquence et la durée des coupures de courant ainsi que le pays ou la région.

## ENTRETIEN

- En cas de non utilisation prolongée, il est recommandé de débrancher le radio-réveil. Il va de soi qu'il faut également retirer la batterie de l'appareil. Vous éviterez ainsi les risques de fuite et, par conséquent, d'endommagement du radio-réveil.
- Ôtez les traces de doigts et de poussières à l'aide d'un chiffon doux, ou d'une peau de chamois, propre et humide. Proscrivez les produits à base d'abrasifs ou de dissolvants (essence, white spirit, alcool etc.) qui sont susceptibles d'attaquer le boîtier.
- La pluie, l'humidité et une chaleur excessive sont contre-indiquées. Evitez donc de placer le radio-réveil en plein soleil ou à proximité d'appareils de chauffage.

F

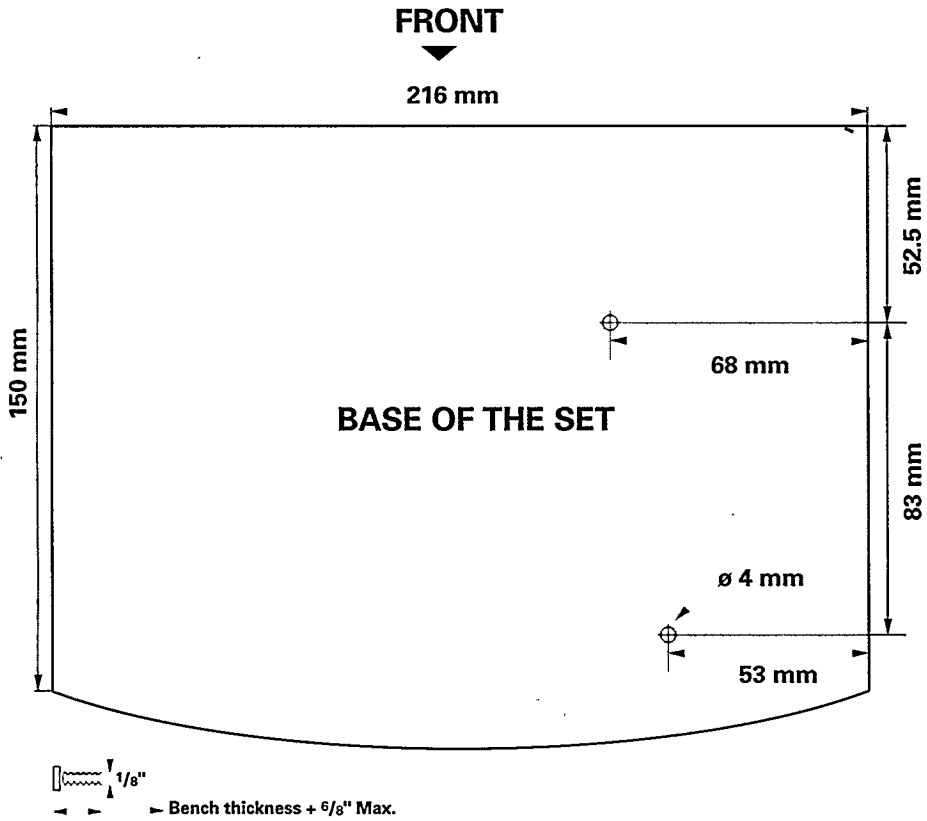
*Cet appareil répond aux normes de la C.E. relatives à la protection contre les perturbations radio-phoniques.*

*La plaque signalétique se trouve sous le radio-réveil.*



# Mounting the set on a shelf

- Make two mounting holes on the shelf as indicated below.
- Mount the set on the shelf with two screws.





# Philips - AJ 3150 - Clock radio

English

**(GB) English**

page 4

Français

**(F) Français**

page 7

Español

**(E) Español**

página 10

Deutsch

**(D) Deutsch**

Seite 13

Nederlands

**(NL) Nederlands**

pagina 16

Italiano

**(I) Italiano**

pagina 19

Português

**(P) Português**

página 22

Dansk

**(DK) Dansk**

side 25

Svenska

**(S) Svenska**

sida 28

Suomi

**(FIN) Suomi**

sivu 31

